ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 5.8.2008
COM(2008) 506 τελικό

2008/0161 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Πλαίσιο της πρότασης

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις "ανοικτού ουρανού", όπως αυτές αποκαλούνται, το Συμβούλιο έδωσε, στις 5 Ιουνίου 2003, εντολή στην Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα[1] (εφεξής η «οριζόντια εντολή»). Στόχοι των συμφωνιών αυτών είναι η παροχή, σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, δικαιώματος ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών και η ευθυγράμμιση με το κοινοτικό δίκαιο των διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών.

- **Γενικό πλαίσιο**

Οι διεθνείς αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των εν λόγω συμφωνιών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού αερομεταφορέα που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών των κρατών μελών παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα, ο οποίος έχει καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση σε βάρος κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος κράτους μέλους αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής με εκείνη της οποίας απολαύουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Υπάρχουν επίσης άλλα θέματα, όπως η φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων ή οι ναύλοι που επιβάλλουν οι αερομεταφορείς τρίτων χωρών στα ενδοκοινοτικά δρομολόγια, στα οποία πρέπει να εξασφαλισθεί συμμόρφωση προς το κοινοτικό δίκαιο με την τροποποίηση ή τη συμπλήρωση των διατάξεων διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών.

- **Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Οι διατάξεις της προτεινόμενης συμφωνίας αντικαθιστούν ή συμπληρώνουν τις ισχύουσες διατάξεις των δώδεκα διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών.

- **Συνοχή με άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

[1] Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

Η συμφωνία εξυπηρετεί θεμελιώδη στόχο της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών της Κοινότητας, με την εναρμόνιση των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών με το κοινοτικό δίκαιο.

2. Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη και εκτίμηση των επιπτώσεων

- **Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς στόχου και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Καθόλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και εκπροσώπους του κλάδου.

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίο ελήφθησαν υπόψη

Λήφθηκαν υπόψη τα σχόλια που διατύπωσαν τα κράτη μέλη και ο κλάδος.

3. Νομικά στοιχεία της πρότασης

- **Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης**

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της ”οριζόντιας εντολής”, η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί με το Μεξικό συμφωνία η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα από μια ρήτρα καθορισμού κοινοτικού αερομεταφορέα που επιτρέπει σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να απολαύουν του δικαιώματος εγκατάστασης. Τα άρθρα 4 και 5 της συμφωνίας αφορούν δύο τύπους ρητρών που άπτονται θεμάτων κοινοτικής αρμοδιότητας. Το άρθρο 4 αφορά τη φορολόγηση των αεροπορικών καυσίμων, η οποία έχει εναρμονισθεί με την οδηγία 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολόγησης των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας, και ιδίως με το άρθρο 14 παράγραφος 2. Το άρθρο 5 (τιμολόγηση) επιλύει τις διαφορές μεταξύ των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών και του κανονισμού αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου για τη διαμόρφωση των ναύλων των αεροπορικών γραμμών, ο οποίος απαγορεύει στους αερομεταφορείς τρίτων χωρών να διαμορφώνουν τις τιμές των ναύλων σε αεροπορικές μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας. Το άρθρο 6 επιλύει ενδεχόμενες αντιθέσεις με τους κανόνες ανταγωνισμού της ΕΚ.

- **Νομική βάση**

Άρθρο 80 παράγραφος 2 και άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

- **Αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση βασίζεται εξ ολοκλήρου στην «οριζόντια εντολή» που έδωσε το Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των θεμάτων που καλύπτονται από το κοινοτικό δίκαιο και τις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών.

- **Η αρχή της αναλογικότητας**

Η συμφωνία τροποποιεί ή συμπληρώνει διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών υπηρεσιών, μόνο στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς το κοινοτικό δίκαιο.

- **Επιλογή μέσων**

Η προτεινόμενη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού αποτελεί το πλέον αποτελεσματικό νομικό μέσο για την εναρμόνιση με το κοινοτικό δίκαιο όλων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών.

4. Δημοσιονομικές επιπτώσεις

Η πρόταση δεν έχει καμία επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

5. Πρόσθετες πληροφορίες

- **Απλούστευση**

Η πρόταση απλουστεύει τη νομοθεσία.

Οι σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών θα αντικατασταθούν ή θα συμπληρωθούν από τις διατάξεις μίας και μόνον συμφωνίας με την Κοινότητα.

- **Λεπτομερής εξήγηση της πρότασης**

Σύμφωνα με την τυπική διαδικασία που ακολουθείται για την υπογραφή και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών, το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τις αποφάσεις για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών και να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής[2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μία συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τις Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μία συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της ενδεχομένως σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το (τα) πρόσωπο(-α) που είναι αρμόδιο(-α) να υπογράψει(-ουν), εξ ονόματος της Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, υπό την επιφύλαξη της σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

[2] ΕΕ C […] της [...], σ. .

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2008/0161 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μία συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τις Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες, με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μία συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις […], υπό την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου[5].

(4) Κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

---

[3] ΕΕ C […] της [...], σ. .
[4] ΕΕ C […] της [...], σ. .
[5] ΕΕ C […] της [...], σ. .

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

ΟΙ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ

αφετέρου,

(καλούμενα εφεξής "τα συμβαλλόμενα μέρη"), σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις των διμερών συμφωνιών μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπό σημείωση το γεγονός ότι στις 5 Ιουνίου 2003, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εξουσιοδότησαν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να τροποποιήσει ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών τους στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, στο πλαίσιο μιας συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπό σημείωση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε διάφορες πτυχές τις οποίες ενδέχεται να περιλαμβάνουν οι διμερείς συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της επικαιροποίησης της σχέσης μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού όσον αφορά τις αεροπορικές υπηρεσίες, έτσι ώστε να παρασχεθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη παροχή των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών·

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΝΤΑΣ το ενδιαφέρον τους για την προώθηση του ελεύθερου ανταγωνισμού στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών και για την αποφυγή σύναψης συμφωνιών από μέρους των αεροπορικών εταιρειών με σκοπό να εμποδίσουν, να περιορίσουν ή να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν είναι να μεταβάλει το ισοζύγιο μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και αερομεταφορέων των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, ούτε να τροποποιήσει τις διατάξεις περί δικαιωμάτων μεταφοράς που περιέχονται στις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες για τις αεροπορικές υπηρεσίες.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές Διατάξεις

1. Οι αναφορές σε υπηκόους κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, μέρους σε οποιαδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα 1, νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Οι αναφορές σε αερομεταφορείς κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, μέρους σε μία από τις διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα 1, νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς καθορισμένους από το εν λόγω κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Η παρούσα συμφωνία τροποποιεί ορισμένες διατάξεις των ισχυουσών διμερών συμφωνιών στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, που απαριθμούνται στο παράρτημα 1, χωρίς να θίγει τα υφιστάμενα δικαιώματα μεταφοράς.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις σχετικές διατάξεις των άρθρων που παρατίθενται αντιστοίχως στα σημεία α) και β) του παραρτήματος 2, όσον αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τις άδειες εκμετάλλευσης και τις άδειες τεχνικής φύσεως που χορηγούν οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού, και όσον αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Από τη στιγμή που θα επιβεβαιωθεί ο καθορισμός από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού χορηγούν, χωρίς καθυστέρηση, τις σχετικές άδειες εκμετάλλευσης και τεχνικής φύσεως, υπό τον όρο ότι:

   i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το οποίο τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και

   ii. το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το οποίο είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή·και

   iii. ο αερομεταφορέας τελεί, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, υπό την κυριότητα και υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή υπηκόων των εν λόγω χωρών, ή άλλων χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα 3 ή υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων χωρών.

3. Σε όλες τις περιπτώσεις που δεν πληρούνται οι εν λόγω προϋποθέσεις, οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού θα απορρίπτουν, ανακαλούν, αναστέλλουν ή περιορίζουν τις

χορηγηθείσες άδειες εκμετάλλευσης ή άδειες τεχνικής φύσεως σε αερομεταφορέα καθορισμένο από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού, κατά την άσκηση του δικαιώματός τους με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγουν διακρίσεις με βάση την εθνικότητα, μεταξύ αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΑΡΘΡΟ 3

Ασφάλεια

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που παρατίθενται στο παράρτημα 2 σημείο γ).

2. Όταν κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα δικαιώματα των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού τα οποία απορρέουν από τις διατάξεις περί ασφάλειας της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το οποίο έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από το άλλο αυτό κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 4

Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν εκείνες των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 σημείο δ) της παρούσας συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των διμερών συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 σημείο δ) της παρούσας συμφωνίας, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δύνανται να επιβάλλουν, άνευ διακρίσεων, εισφορές, φόρους, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις, ανάλογα με την περίπτωση, στα καύσιμα που διατίθενται στην επικράτειά τους για αεροσκάφη του καθορισμένου από τις Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού αερομεταφορέα που εκτελεί δρομολόγια μεταξύ ενός σημείου στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ενός άλλου στην ίδια αυτή επικράτεια ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των διμερών συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 σημείο δ) της παρούσας συμφωνίας, οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού δύνανται να επιβάλλουν, άνευ διακρίσεων, εισφορές, φόρους, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις, ανάλογα με την περίπτωση, στα καύσιμα που διατίθενται στην επικράτειά τους για αεροσκάφη του καθορισμένου από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αερομεταφορέα που εκτελεί δρομολόγια μεταξύ ενός σημείου στην επικράτεια των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και ενός άλλου στο έδαφος άλλης χώρας της αμερικανικής ηπείρου.

ΑΡΘΡΟ 5

Ναύλοι μεταφοράς

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν εκείνες των άρθρων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 σημείο ε) της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι ναύλοι που θα επιβάλλονται από αερομεταφορείς καθορισμένους από τις Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού βάσει των διμερών συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1 και περιλαμβάνουν διάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 2 σημείο ε) της παρούσας συμφωνίας, για αεροπορικές μεταφορές που πραγματοποιούνται εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στο κοινοτικό δίκαιο. Το κοινοτικό δίκαιο εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

3. Οι ναύλοι που θα επιβάλλονται από αερομεταφορείς καθορισμένους από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας βάσει των διμερών συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1 και περιλαμβάνουν διάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 2 σημείο ε) της παρούσας συμφωνίας, για αεροπορικές μεταφορές που πραγματοποιούνται εξ ολοκλήρου μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και οποιουδήποτε σημείου στην αμερικανική ήπειρο, υπόκεινται στο εφαρμοστέο δίκαιο. Το εν λόγω δίκαιο εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

ΑΡΘΡΟ 6

Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Οι διμερείς συμφωνίες μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν δύνανται: (i) να ευνοούν την υιοθέτηση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, οι οποίες παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό· ii) να ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών· ή (iii) να αναθέτουν σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακωλύουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Οποιεσδήποτε διατάξεις των διμερών συμφωνιών του παραρτήματος 1, οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, δεν εφαρμόζονται.

ΑΡΘΡΟ 7

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 8

Αναθεώρηση και τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση εκφραζόμενη γραπτώς. Οι εν λόγω τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία της τελευταίας διακοίνωσης με την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, δια της διπλωματικής οδού, γραπτή κοινοποίηση ότι έχουν περατωθεί οι απαιτούμενες προς τον σκοπό αυτό αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους.

2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στις διμερείς συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα 1 σημείο β), από τη στιγμή που οι τελευταίες αυτές διμερείς συμφωνίες θα τεθούν σε ισχύ.

3. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και των διμερών συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, υπερισχύει η παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 10

Λύση της συμφωνίας

1. Η ενδεχόμενη λύση οποιασδήποτε από τις διμερείς συμφωνίες που παρατίθενται στο παράρτημα 1, συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν την εν λόγω καταγγελθείσα συμφωνία.

2. Σε περίπτωση λύσης όλων των διμερών συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, η ισχύς της παρούσας συμφωνίας λήγει ταυτοχρόνως με εκείνη της τελευταίας από τις εν λόγω συμφωνίες.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Η παρούσα συμφωνία συντάχθηκε εις διπλούν στο [τόπος], στις [ημερομηνία] του [έτος], στη βουλγαρική, ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτέζικη, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό. Σε περίπτωση διαφορών, υπερισχύει το κείμενο στην ισπανική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος διμερών συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και των κρατών μελών τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί και/ή υπογραφεί.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης της Αυστρίας, που υπογράφηκε στη Βιέννη στις 27 Μαρτίου 1995, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Αυστρίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 26 Απριλίου 1999, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Βελγίου".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 14 Αυγούστου 1990, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Τσεχικής Δημοκρατίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 18 Μαΐου 1993 και τροποποιήθηκε με τη συμφωνία τροποποίησης και συμπλήρωσης της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, που συνήφθη με την ανταλλαγή διακοινώσεων στις 13 Ιανουαρίου και στις 4 Φεβρουαρίου 2004 στο Παρίσι και στην πόλη του Μεξικού, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Γαλλίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 8 Μαρτίου 1967, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Γερμανίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της Ιταλικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 23 Δεκεμβρίου 1965 και τροποποιήθηκε με τη συμφωνία τροποποίησης και συμπλήρωσης της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της Ιταλικής Δημοκρατίας, της 23ης Δεκεμβρίου 1965, που συνήφθη με την ανταλλαγή διακοινώσεων στις 2 Αυγούστου και στις 7 Δεκεμβρίου 2004 στη Ρώμη, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Ιταλίας"

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 19 Μαρτίου 1996, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Λουξεμβούργου".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 6 Δεκεμβρίου 1971 και

τροποποιήθηκε με τη συμφωνία τροποποίησης της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, της 6ης Δεκεμβρίου 1971 μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, που συνήφθη με την ανταλλαγή διακοινώσεων στις 24 Αυγούστου στην πόλη του Μεξικού, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Κάτω Χωρών".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 11 Οκτωβρίου 1990, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Πολωνίας".

– Συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης της Πορτογαλίας, που υπογράφηκε στη Λισαβόνα στις 22 Οκτωβρίου 1948, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Πορτογαλίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 21 Νοεμβρίου 1978, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Ισπανίας".

– Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού στις 18 Νοεμβρίου 1988, καλούμενη εφεξής η "συμφωνία Μεξικού-Ηνωμένου Βασιλείου".

(β) Συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και των κρατών μελών τής Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν ίσχυαν πλέον.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στην πόλη του Μεξικού, στις 6 Νοεμβρίου 1996.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού και του Βασιλείου της Ισπανίας, που υπογράφηκε στη Μαδρίτη, στις 8 Απριλίου 2003.

Παράρτημα 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1, στα οποία αναφέρονται τα άρθρα 2 έως 6 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Αυστρίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Βελγίου·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Τσεχικής Δημοκρατίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Γαλλίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Γερμανίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Ιταλίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Λουξεμβούργου·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Κάτω Χωρών·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Πολωνίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Πορτογαλίας·

– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Ισπανίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Ηνωμένου Βασιλείου.

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού- Αυστρίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Μεξικού-Βελγίου·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Τσεχικής Δημοκρατίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Γαλλίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Γερμανίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Ιταλίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Λουξεμβούργου·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Κάτω Χωρών·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Πολωνίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Πορτογαλίας·

– άρθρο 4 της συμφωνίας Μεξικού-Ισπανίας·

– άρθρο 5 της συμφωνίας Μεξικού-Ηνωμένου Βασιλείου.

(γ) Ασφάλεια πτήσεων:

– άρθρο 6 της συμφωνίας Μεξικού-Αυστρίας·

– άρθρο 7 της συμφωνίας Μεξικού-Βελγίου·

– άρθρο 6 της συμφωνίας Μεξικού-Τσεχικής Δημοκρατίας·

– άρθρο 6α της συμφωνίας Μεξικού-Γαλλίας·

– άρθρο 6α της συμφωνίας Μεξικού-Ιταλίας·

– άρθρο 6 της συμφωνίας Μεξικού-Λουξεμβούργου·
– άρθρο 6 της συμφωνίας Μεξικού-Κάτω Χωρών·
– άρθρο 6 της συμφωνίας Μεξικού-Πολωνίας·
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Πορτογαλίας·
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Ηνωμένου Βασιλείου.

(δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Αυστρίας·
– άρθρο 10 της συμφωνίας Μεξικού-Βελγίου·
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Τσεχικής Δημοκρατίας·
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Γαλλίας·
– άρθρο 7 της συμφωνίας Μεξικού-Γερμανίας·
– άρθρο 7 της συμφωνίας Μεξικού-Ιταλίας·
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Λουξεμβούργου·
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Κάτω Χωρών·
– άρθρο 8 της συμφωνίας Μεξικού-Πολωνίας·
– άρθρο 6 της συμφωνίας Μεξικού-Πορτογαλίας·
– άρθρο 5 της συμφωνίας Μεξικού-Ισπανίας·
– άρθρο 11 της συμφωνίας Μεξικού-Ηνωμένου Βασιλείου.

(ε) Ναύλοι μεταφοράς:
– άρθρο 11 της συμφωνίας Μεξικού-Αυστρίας·
– άρθρο 13 της συμφωνίας Μεξικού-Βελγίου·
– άρθρο 3 της συμφωνίας Μεξικού-Τσεχικής Δημοκρατίας·
– άρθρο 12 της συμφωνίας Μεξικού-Γαλλίας·
– άρθρο 11 της συμφωνίας Μεξικού-Γερμανίας·
– άρθρο 11 της συμφωνίας Μεξικού-Ιταλίας·
– άρθρο 10 της συμφωνίας Μεξικού-Λουξεμβούργου·
– άρθρο 11 της συμφωνίας Μεξικού-Κάτω Χωρών·
– άρθρο 11 της συμφωνίας Μεξικού-Πολωνίας·
– άρθρο 16 της συμφωνίας Μεξικού-Πορτογαλίας·
– άρθρο 7 της συμφωνίας Μεξικού-Ισπανίας·
– άρθρο 10 της συμφωνίας Μεξικού-Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος άλλων χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί αεροπορικών υπηρεσιών).